

HEROES OF THE REFORMATION

Christ
Covenant



Paul E.
Engle

Session #5 William Tyndale's One Note

BEST OF THE **60'S**



HERMAN'S



Magic Mac

K-12287
HERMAN'S HERMITS
I'M HENRY VIII, I AM
THE END OF THE WORLD



Play Me

I'm Henry The VIII I Am!



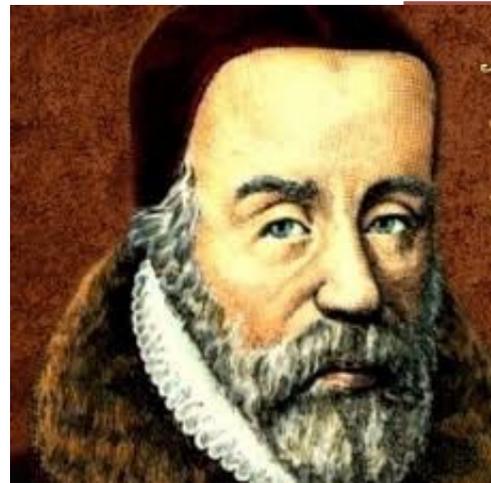


“Find William Tyndale in hiding and bring him back to me.”



**Dear King,
“I find him always
singing one note.”**

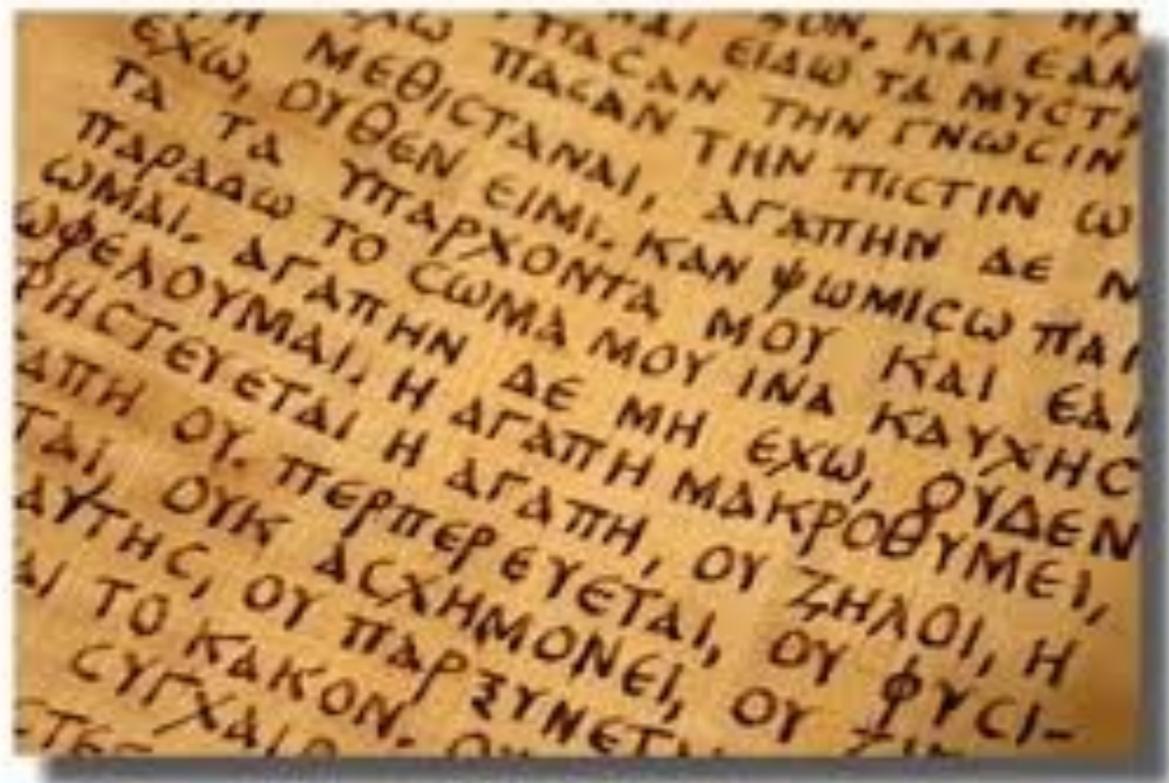
6/19/1531



**One note; magnificent obsession,
compelling passion of his life**



**Asked: Will the King
give endorsement?**



Greek Manuscript of 1st Corinthians 13



To see the Bible translated from Hebrew & Greek into ordinary English so it's accessible for every single person in England.



“Purity of heart is to will one thing.”



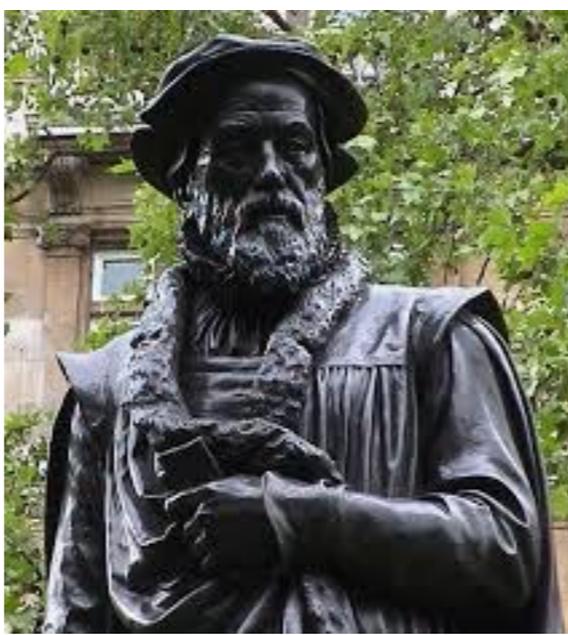
**“One thing I do,
Forgetting what is behind,
straining toward what is
ahead, I press on toward the
goal to win the prize”
(Phil. 3:13-14)**



NO !



**So Tyndale
never returned
to his
homeland !**



I. WHAT INFLUENCES SHAPED THE “ONE NOTE” THAT DROVE TYNDALE’S LIFE...



1512



Ponce DeLeon discovered Florida



Copernicus and sun

Oxford University

Finished Bachelor's 1512, Masters 1515



Moved to Cambridge



Age 28

**Tutor & chaplain
for wealthy family of
John Walsh in
Gloucestershire**

- 125,000 and over
- ▲ 100,000 to 125,000
- 50,000 to 100,000
- 25,000 to 50,000

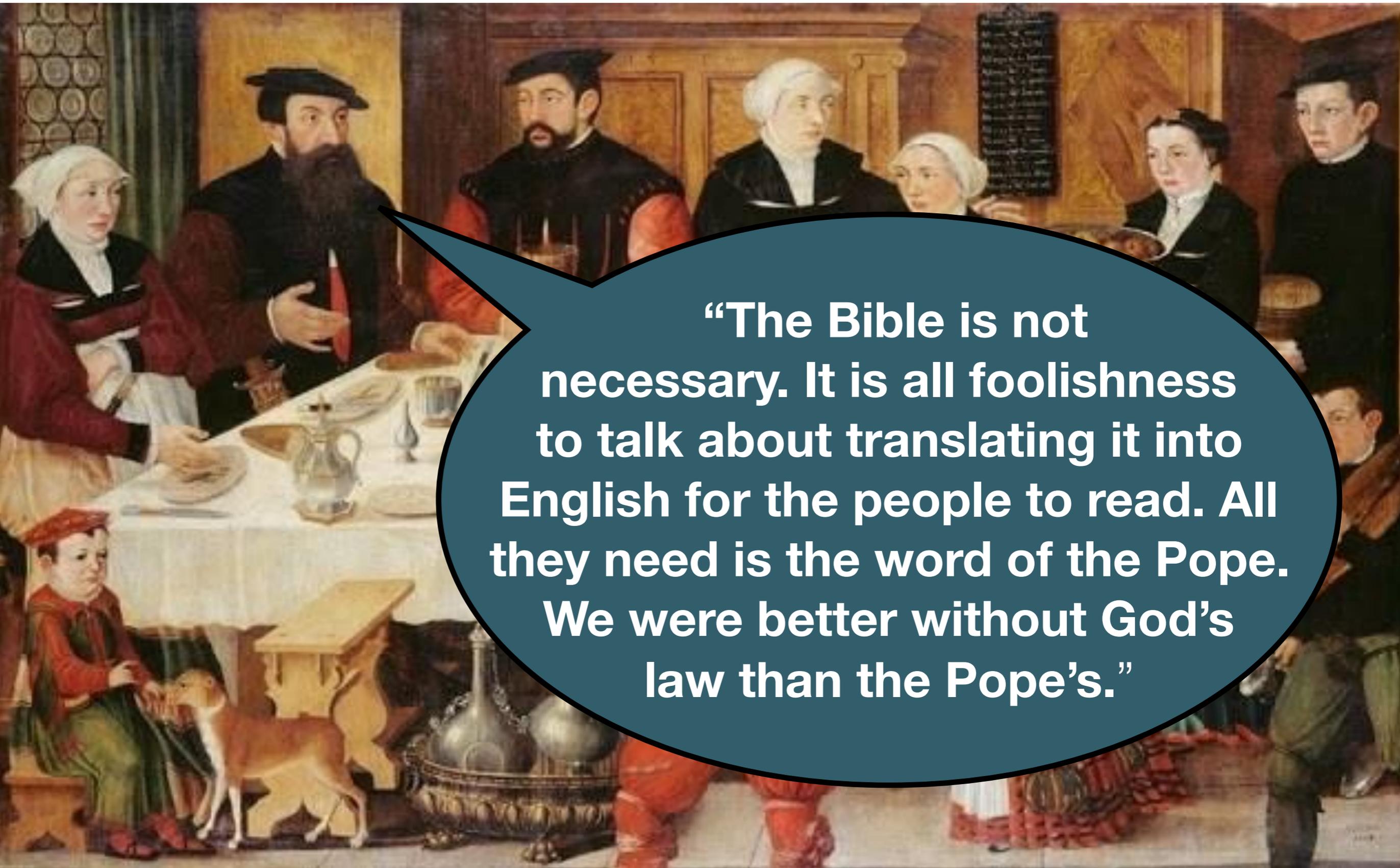
Greek NT set fire to Europe:

* **Because Luther translated into German 1522**

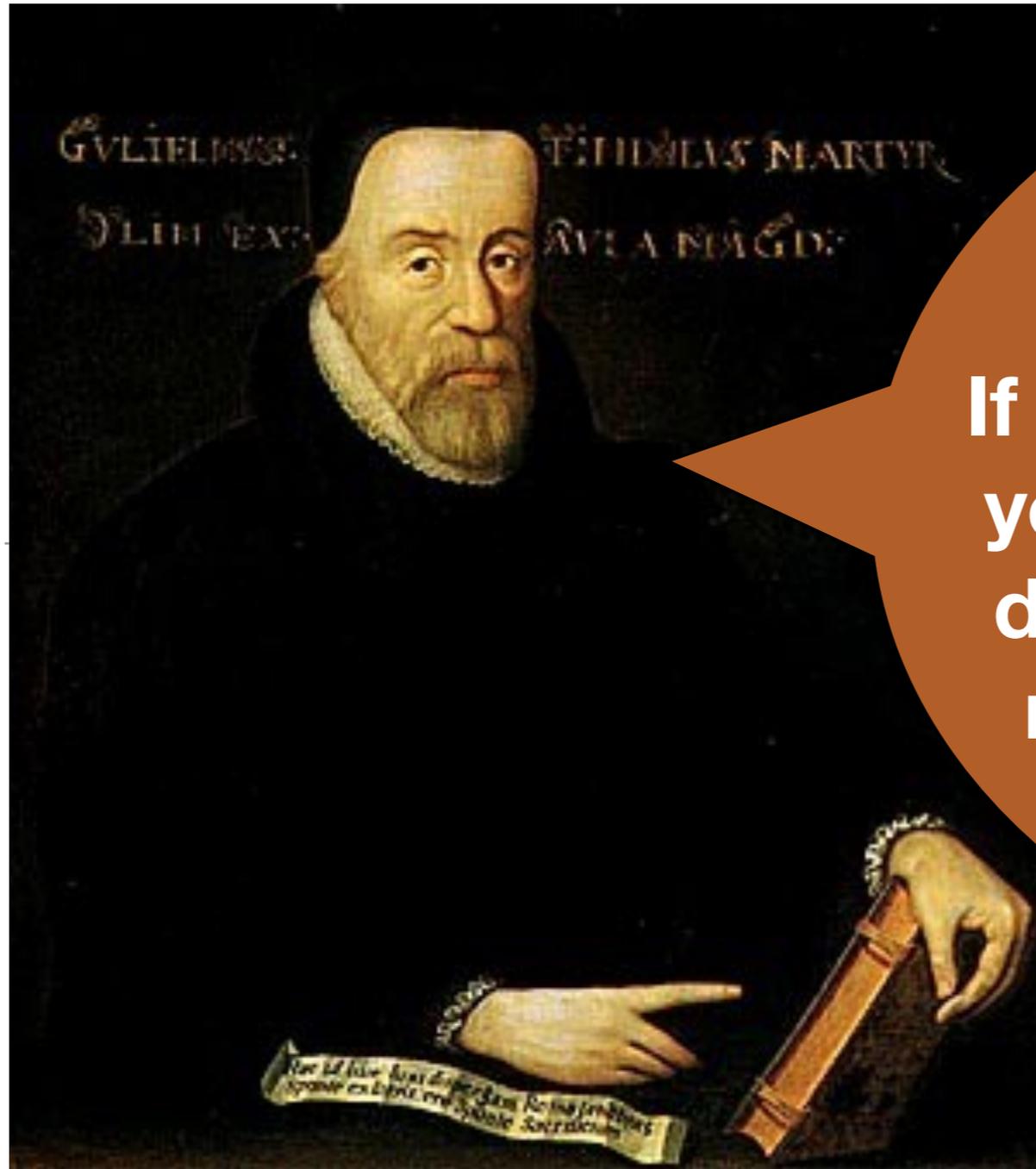
* **Other translations made from Greek into several European languages**

* **As Tyndale studied it daily began to see truths contrary to what church had been teaching**





“The Bible is not necessary. It is all foolishness to talk about translating it into English for the people to read. All they need is the word of the Pope. We were better without God’s law than the Pope’s.”



**“I defy the Pope and all his laws...
If God spare my life ere many years, I will cause a boy that driveth the plow, shall know more of the Scripture than thou dost.”**

1523 left Walsh
& traveled to
London



Sought
permission to
translate Bible
into English



**Lived in London - Supported by Humphrey Monouth
Started work on translation secretly**

1524



Moved to Hamburg, Germany. British clergy hired spies.



007 

Tyndale was forced to live a James Bond type cloak and dagger existence....

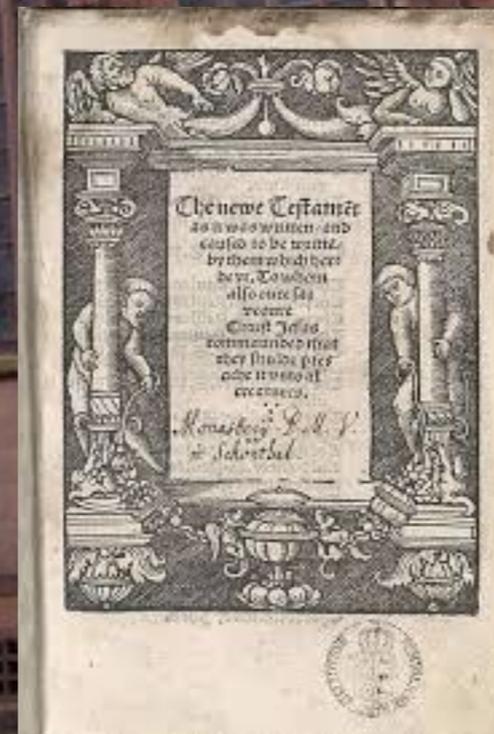


Tyndale's translation
unique:
Directly from
Greek.
Not hand-copied
but printed.

1525

Finished
translation in
Worms,
Germany

Found
printer in
Cologne







**I found out....
So I planned a
raid on the
printing press**

Cochleas



**I rescued a few
copies and
fled to Worms and found a
new printer — Peter
Schoeffer**

How did they get the Tyndale Bibles from Germany into England?





Bibles sold on black market

In dark corners of England common folk gathered for secret readings of Tyndale's NT



**Banned by
Bishop Tunstall
in London**



Second Edition New

**5
editions
printed**



“The glory of
his life’s work”



1534 Revised NT (Luther’s German version also available)



**Knew 8 languages:
Latin, Greek, German, French, Hebrew, Spanish,
Italian, English**

WILLIAM TYNDALE



The Parable of the Wicked Mammon



William Tyndale

Wrote more
than 1,200
pages

THE PRACTICE OF
PRELATES

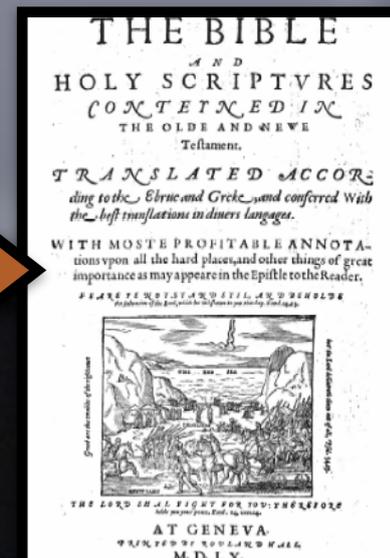


- * 1st Greek NT translated into English
- * 1st English available in printed form (not hand-written)
- * For thousand yrs. only translation of Bible from Hebrew and Greek was Latin Vulgate. So few people had access to it or could understand it.



Tyndale later translated Pentateuch, Joshua to 2 Chronicles, and Jonah





* Basis for Great Bible of Miles Coverdale & Geneva Bible
 * Sold over one million copies between 1560 and 1640

To Theodore Sedgwick Junr.
*This Bible, originally the property of
his grandfather, Matthew Pickers,
is given as a family relic,
by his affectionate mother
Stock. 119. Dec. 1835.*

HOLY BIBLE,

CONTAINING THE

Old and New Testaments:

Translated out of

The Original Tongues:

AND WITH THE

FORMER TRANSLATIONS

Diligently Compared and Revised,

By His MAJESTY'S Special Command.

Appointed to be read in Churches.



O X F O R D,

Printed by T. Wright and W. Gill, Printers to the UNIVERSITY:

And sold by S. Crowder, in Paternoster Row, London;

and by W. Jackson, in Oxford. 1772.

CUM PRIVILEGIO.

90% of
King James
Version NT is work
of Tyndale

75% of RSV
NT from
Tyndale

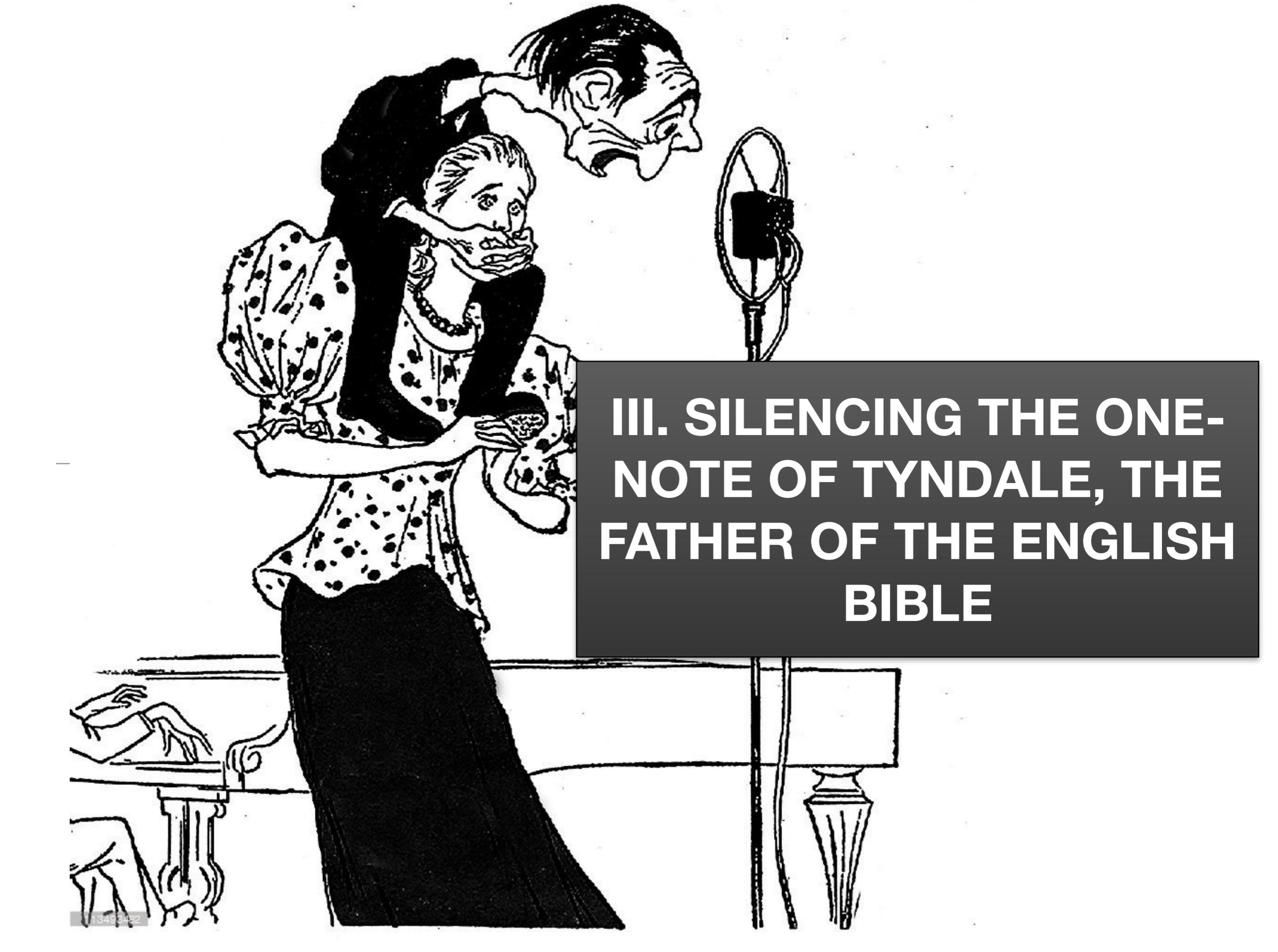
Secrets to Tyndale accomplishing his focused life goal

- 1) Tyndale's life illustrates that we must die to the idea that we don't have to think hard or work hard to achieve spiritual goals.
- 2) Tyndale's life illustrates that we must die to the idea that our own human thinking & working is what is decisive in achieving our spiritual goals (1 Cor. 15:10)
- 3) A strong motivator for Tyndale was his understanding of the Gospel which he wanted everyone to know.

John Piper



“What drove Tyndale to sing ‘one note’ all his life was the rock-solid conviction that all humans were in bondage to sin, blind, dead, damned, and helpless, and that God had acted in Christ to provide salvation by grace through faith. This is what lay hidden in the Latin Scriptures and the church system of penance and merit. The Bible must be translated for the sake of the liberating, life-giving gospel.”



**III. SILENCING THE ONE-
NOTE OF TYNDALE, THE
FATHER OF THE ENGLISH
BIBLE**

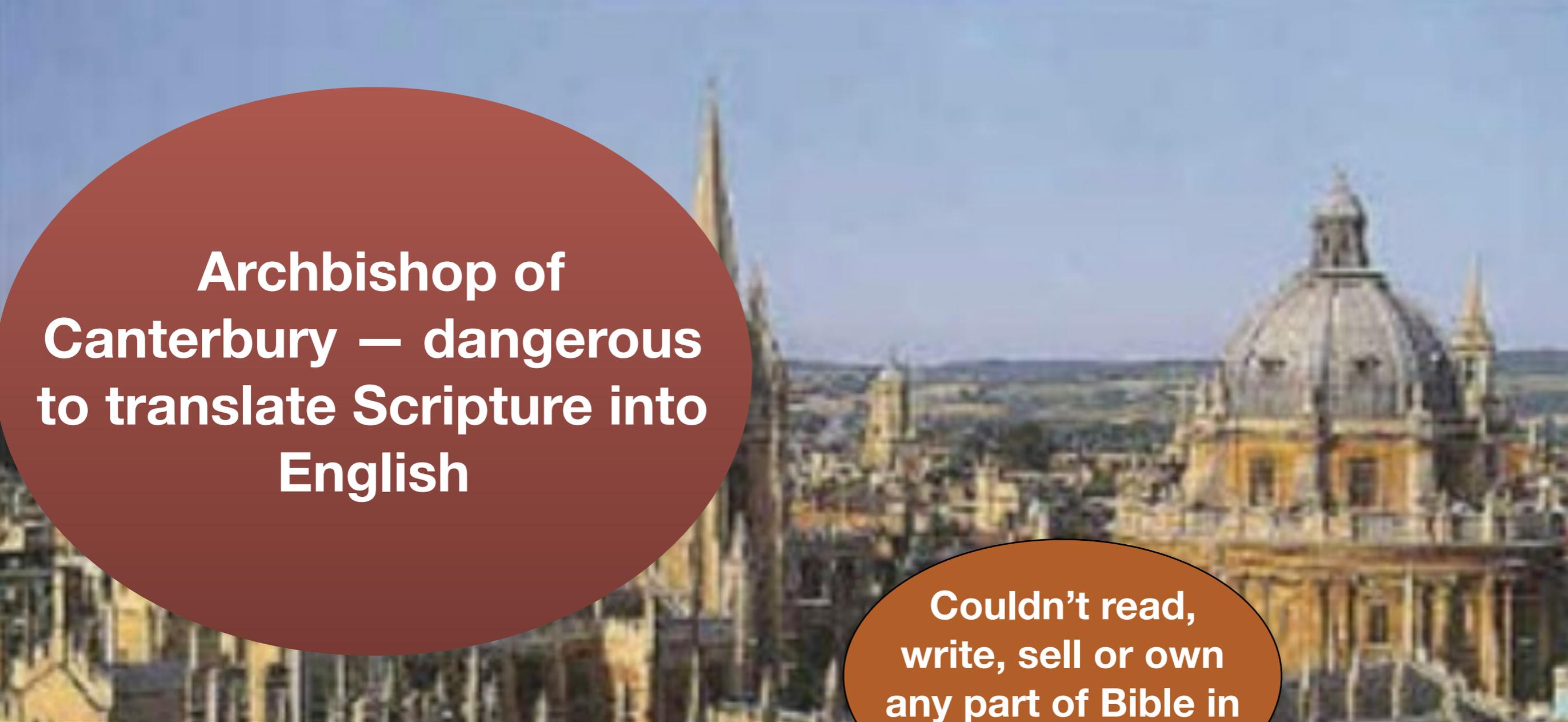
WHY SUCH OPPOSITION TO TYNDALE?



It dates back to time of Wycliffe and the Lollards who circulated mss. of Bible in late 1300's

British parliament 1401 "On the Burning of Heretics"

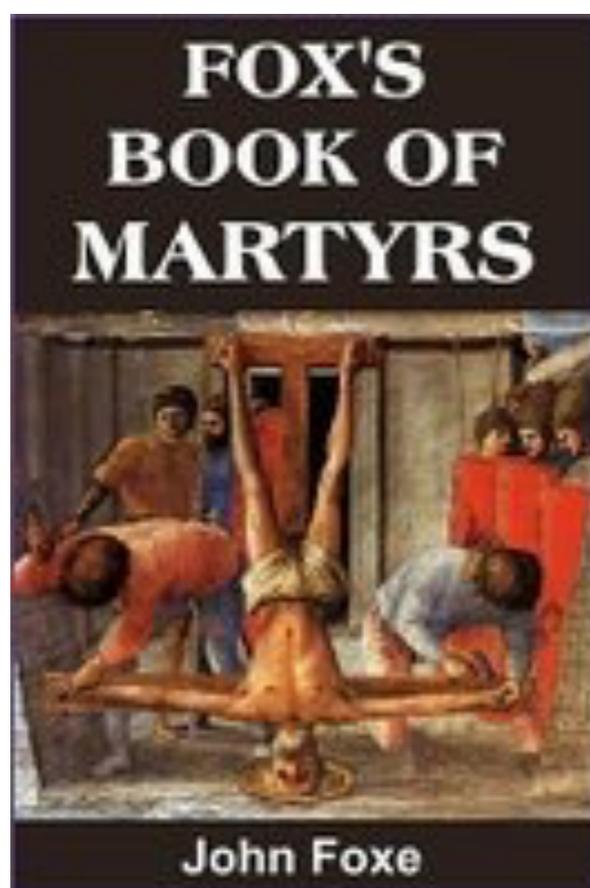




**Archbishop of
Canterbury — dangerous
to translate Scripture into
English**

**Couldn't read,
write, sell or own
any part of Bible in
English**

CONSTITUTIONS OF OXFORD 1408



**1519 at Coventry
— 7 Lollards
burned for
teaching their
children the Lord's
Prayer in English**

Why did the Roman Church so strongly oppose the translation/circulation of the Bible?

- * Some say because the NT was accompanied with Reformation notes.**
- * When you translate Greek and Hebrew there's a risk errors can creep in. Safer not to translate?**
- * Because when Bible is in English each person could become own interpreter so may be led into heresy. Only RC priests given grace to understand Scriptures.**

* **Doctrinal reason: church feared they couldn't continue to keep the people believing in certain doctrines.**

* **Ecclesiastical reason: Thomas Moore critical of way translated 5 words:**

* **1. *Presbyters* as elder, not priest**

* **2. *Ecclesia* as congregation instead of church**

* **3. *Metanoeo* as repent instead of do penance**

* **4. *Exonmologeo* as acknowledge instead of confess**

* **5. *Agape* as love rather than charity**



“He cannot possibly have been unaware that those words in particular undercut the entire sacramental structure of the thousand year church throughout Europe, Asia and North Africa. It was the Greek New Testament that was doing the undercutting.”

Daniell

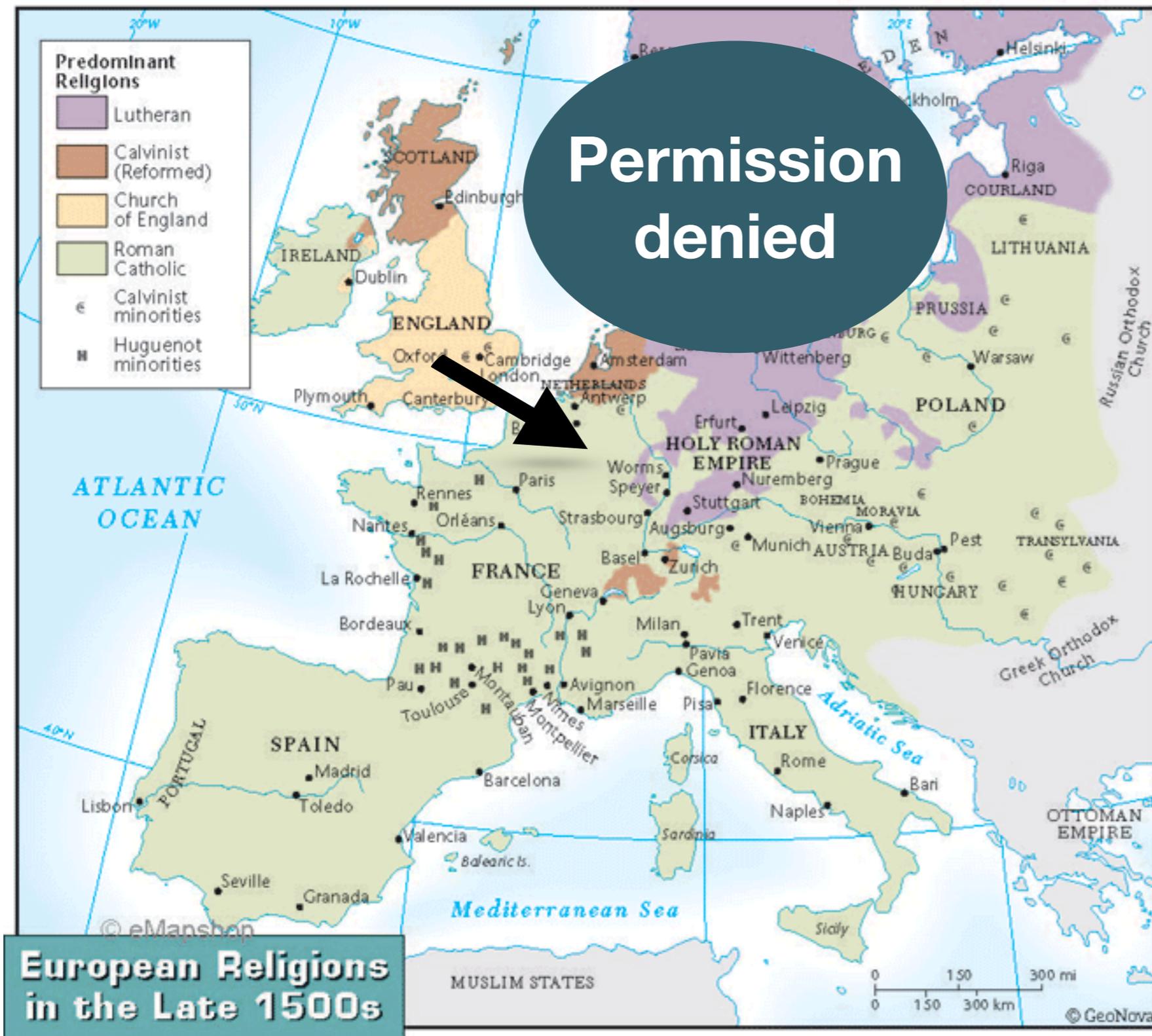


Roman Catholic Church

priesthood

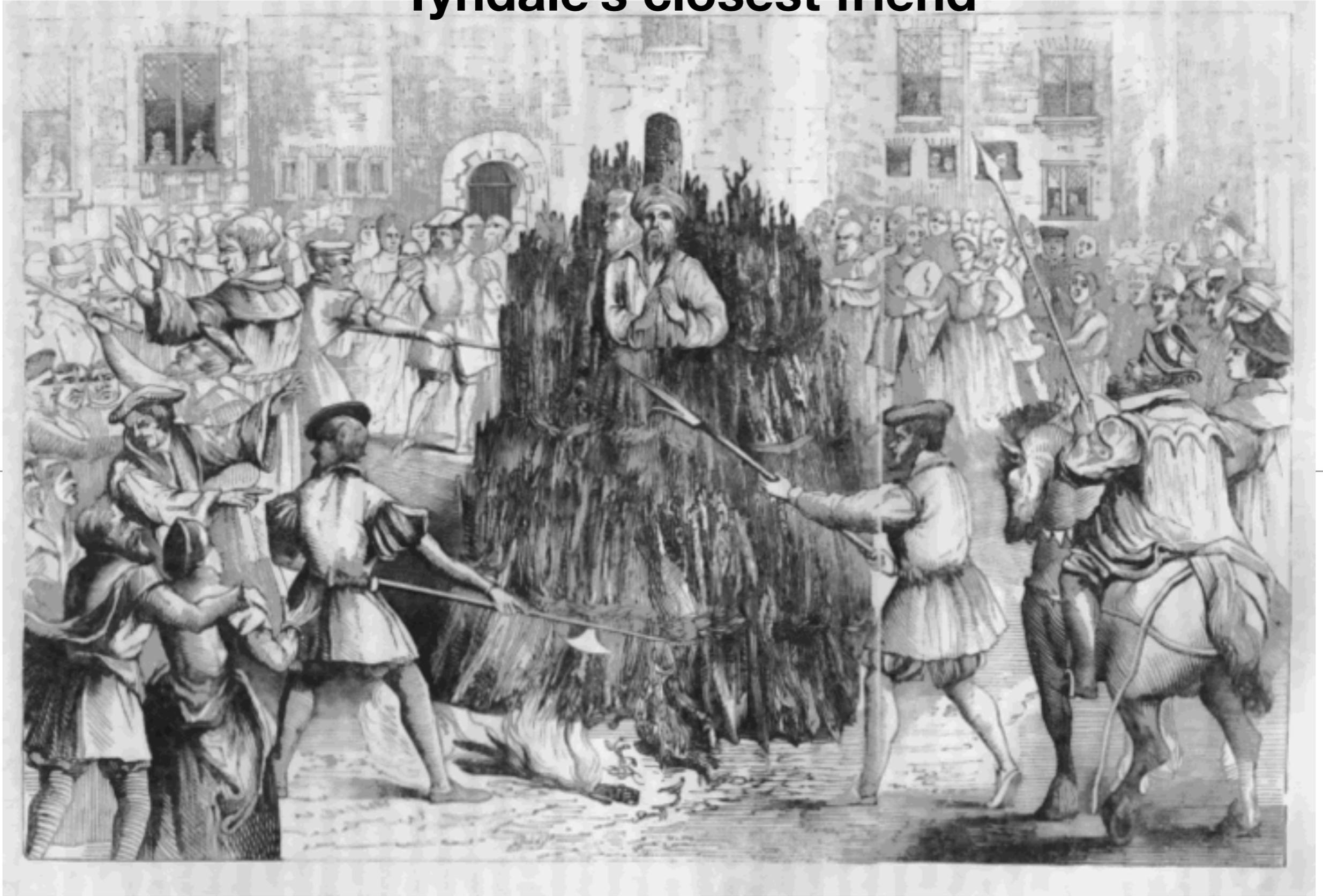
penance

confession



Tyndale had escaped London and headed to continent. Spent 12 yrs. translating & writing, living as a fugitive. During this time he saw young men burned alive.

Tyndale's closest friend



John Frith arrested in London. Burned alive at age 28

The Martyrdome of Richard Bayfield



AllPosters

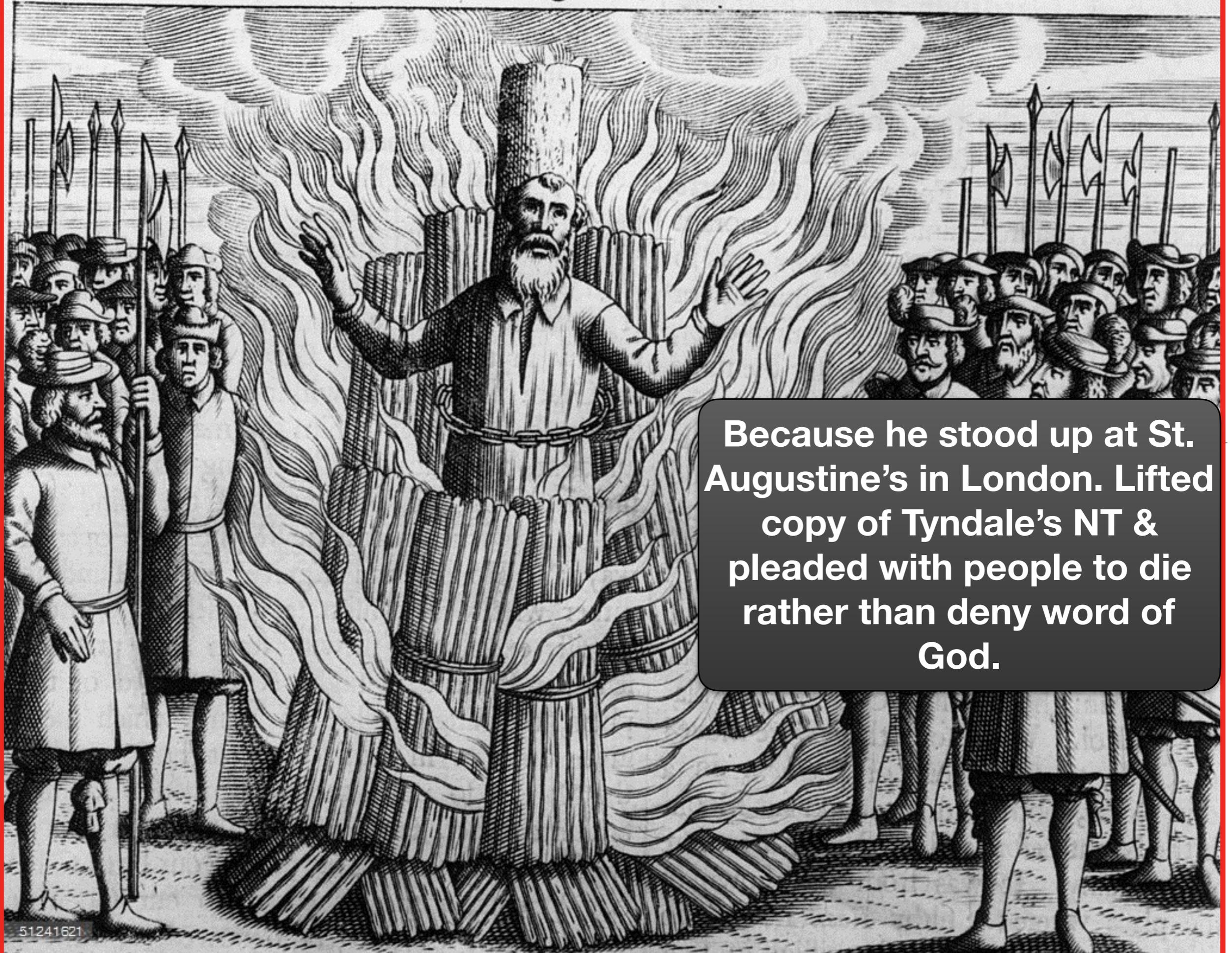


John Tewkesbury converted reading Tyndale then martyred

**Sir Thomas More
behind burnings
“rejoiced that his
victim was now in
hell, where Tyndale
— is likely to find
him when they come
together.”**



The burning of James Bainham.



Because he stood up at St. Augustine's in London. Lifted copy of Tyndale's NT & pleaded with people to die rather than deny word of God.

Tyndale met the same fate in Antwerp

**After
dinner
friend
Henry Phillips let
me go down narrow
passageway through
door.....**





Memorial to Tyndale at Vilvoorde

Tyndale taken to
castle at
Vilvoorde near
Brussels - **4 man
commission tried
him to prove he
was a heretic.
August 1536
formally
condemned as
heretic and
degraded from
priesthood**





Castle at Vilvoorde (6 miles north of Brussels)



October 6, 1536

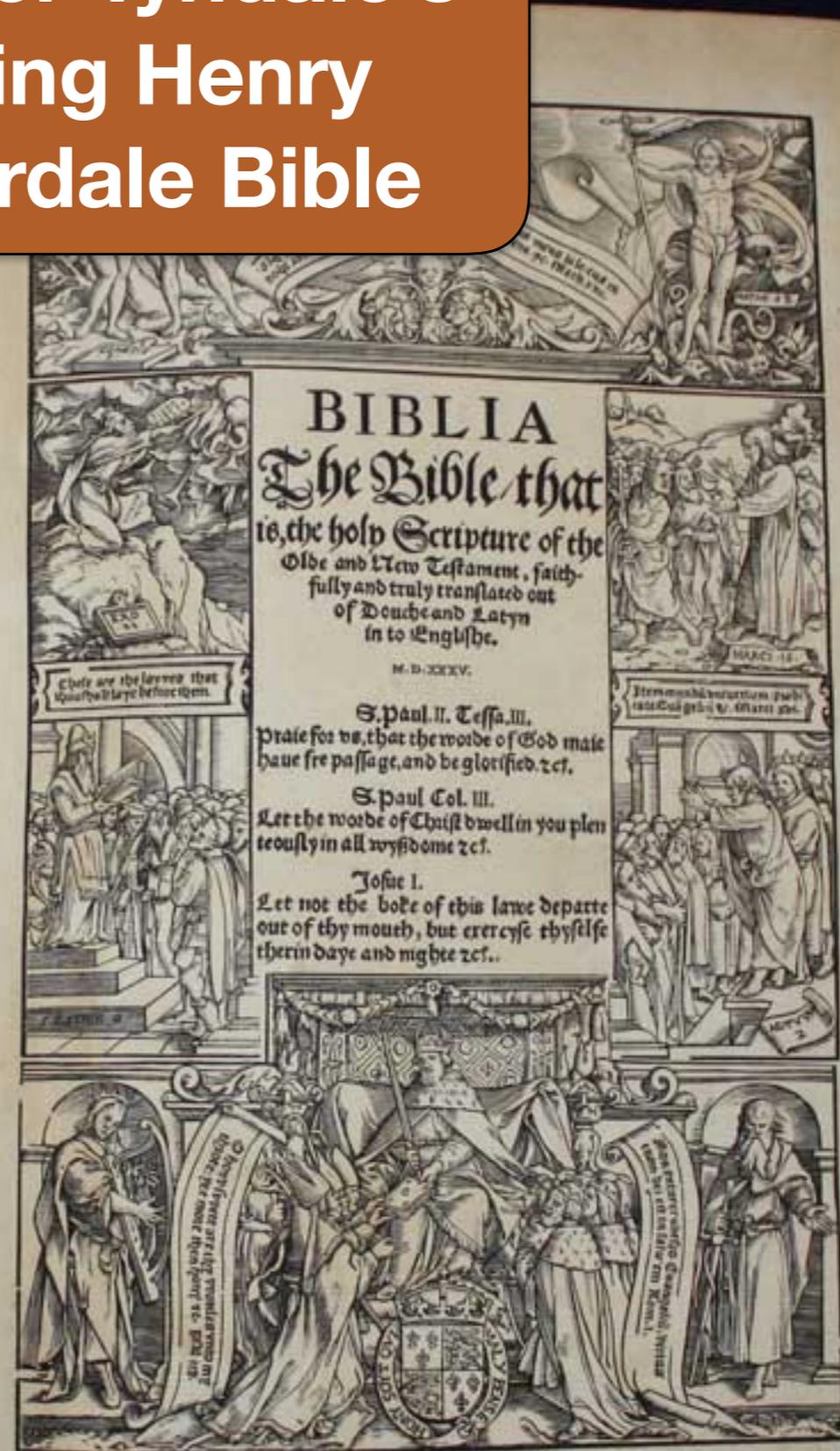
“Lord, open the King of England’s eyes”

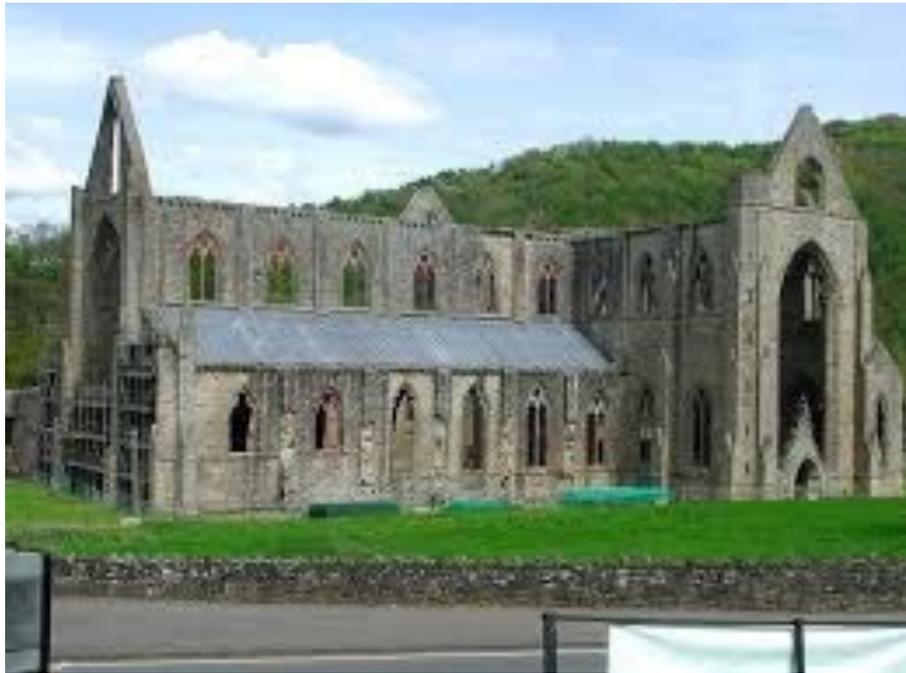


Less than yr. after Tyndale's martyrdom, King Henry approved Coverdale Bible



c.70% based on Tyndale's work





By 1539 every parish church in England was required to make a copy of the English Bible available to its parishioners. No wonder Tyndale is called the “father of the English Bible.”



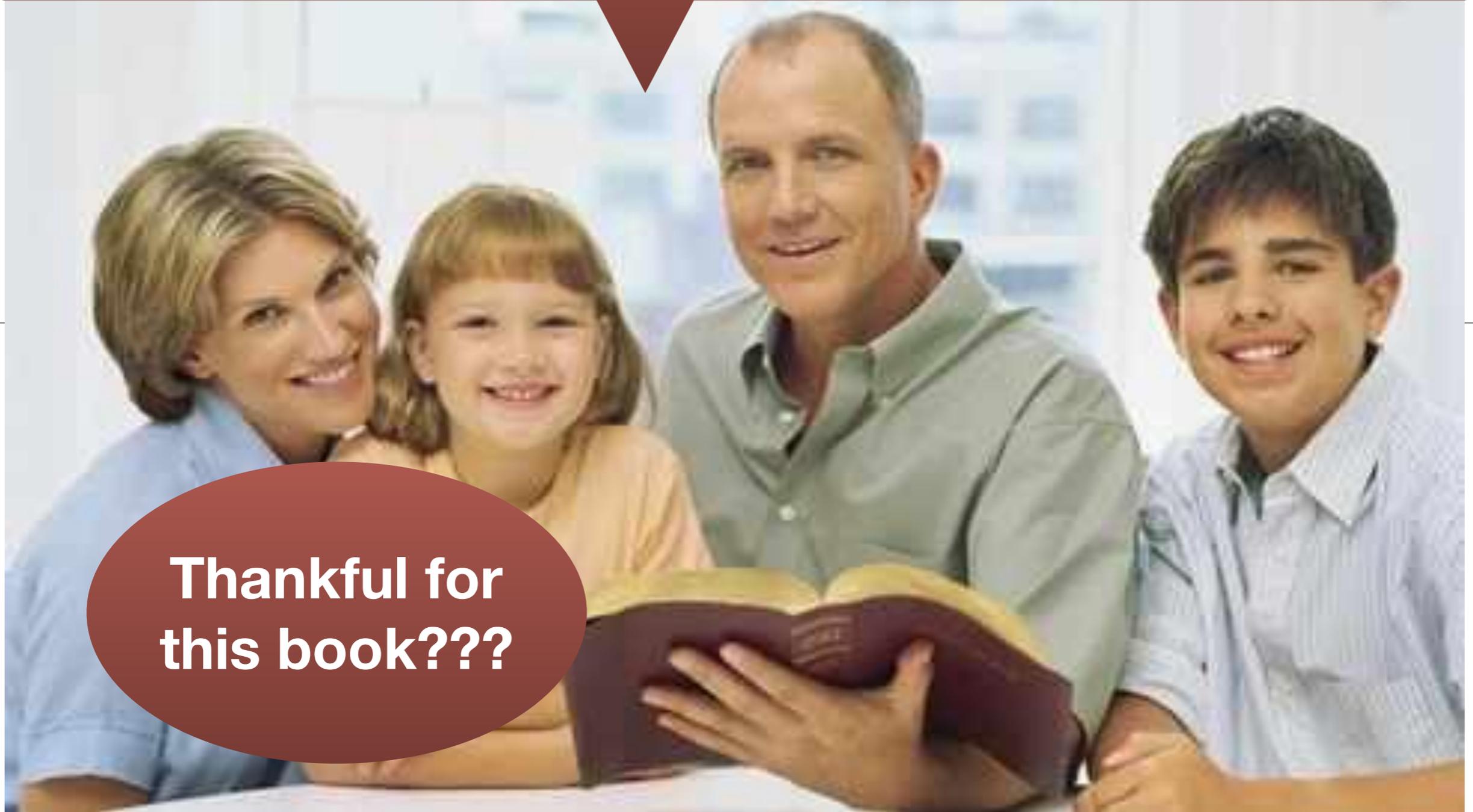
Parting words of Wm. Tyndale



“Let us therefore look diligently whereunto we are called, that we deceive not ourselves. We are called, not to dispute as the pope’s disciples do, but to die with Christ that we may live with him and to suffer with him that we may reign with him... For if God be on our side: what matter whoever it who be against us, be they bishops, cardinals, popes or whatsoever names they will.”

names they will.,,
cardinals, popes or whatsoever
be against us, be they bishops,

**COULD THE DAY BE COMING WHEN WE WILL FACE
TESTS SIMILAR TO TYNDALE?**



**Thankful for
this book???**



**We'll be back
next week to
explore the
story of
Martin
Luther.**